



GAMAGORI



発行:協働まちづくり課
 Publisher:Kyodomachidukurika(TEL 66-1179)

QRコードからもウェブサイト上で読むことができます。
 Using QR code, you'll be able to read CITY BULLETIN GAMAGORI on Website.

3人乗り自転車を貸し出します Pedal electric cycle of three-seater for rent

問い合わせ先 CONTACT
 子育て支援課 Kosodate-shienka
 TEL 66-1108

貸し出し自転車:26インチ電動アシスト付き3人乗り自転車 50台(定数を超えた場合は抽選)

※幼児用ヘルメットの貸し出しは行いません。

《メーカーの定める安全基準》 適正身長:155センチ～ フロントシート:1～3歳(体重15キロまで)

リアシート:1～5歳(体重20キロまで)

《対象(次のすべてに該当する方)》 ・市内に住所がある16歳以上 ・1～5歳の幼児が2人以上いる

・自転車の適正な保管場所があり、その管理ができる

《貸出期間》 自転車の引き渡し日～2020年3月31日、または上の子が満6歳になる誕生日の前日まで。

《貸出費用》 無料 ※貸出期間中の破損費用は自己負担。

《申し込み》 2月1日(金)～28日(木)に申込書(子育て支援課・児童館・保育園にあります)を直接または郵送で子育て支援課へ。



Objective bicycle:26-inch pedal electric cycle of three-seater. Fifty bikes will be available. (If applicants exceed quota, lottery will be held.) ※Infant helmet will not be for rent.

《Safety standards determined by a manufacturer》 ・Appropriate height:Higher than 155 cm.

・Front seat:From 1-year to 3-year kid(Weight: Up to 15 kg.) ・Rear seat:From 1-year to 5-year kid(Weight: Up to 20 kg)

《Objectives (who meet all of the below)》 ・Person who is older than 16 years of age and has registered address in Gamagori

・Person who has more than two kids of age from 1 year to 5 years

・Person who has appropriate space to keep a bicycle and control it.

《Period of rent》 From delivery date until 2020, March, 31 or until the previous day of elder son/daughter's birthday of six years of age 《Charge》 Free ※Repair will be charged on you during rent.

《Application》 Please submit application form to Childrearing Support Section or send it by postal mail from Feb.1, Friday until Feb.28, Thursday. Application form is available in Childrearing Support Section, Jidokan and nurseries.

ポーランド料理講座 Polish Cooking Lesson

問い合わせ先 CONTACT
 協働まちづくり課 Kyodomachidukurika
 TEL 66-1179

ピエロギ(ポーランド風ぎょうざ)やミゼリア(きゅうりのサラダ)などのポーランド料理を作ってみませんか?

【とき】2月17日(日) 午前10時～午後1時30分 【ところ】南部市民センター

【参加費】500円 【定員】24人 【持ち物】エプロン、三角巾、タオル

【申し込み】2月5日(火)～12日(火)に直接または電話で国際交流協会事務局(協働まちづくり課内)へ。



Would you like to cook Polish cuisine such as pierogies (Polish-style dumpling), mizeria (cucumber salad), etc. ?

【Date】February, 17, Sunday. From 10:00, am. until 1:30, p.m 【Place】Nambu shimin center

【Fees】500yen 【Quota】24 persons 【Items】Apron, a piece of cloth formed into a triangle, towel

【Application】Make application directly or by phone at Kokusai koryukyokai (in Kyodomachidukurika) from Feb.5, Tue. until Feb.12, Tue.

2月の各施設休館日 Closure of facilities in February

とよ書館 とよかん	4日(月)・18日(月) 25日(月)・28日(木)	市民会館 しみんかいかん	5日(火)・12日(火) 19日(火)・26日(火)
はくぶつ博物館 はくぶつかん	4日(月)・18日(月) 19日(火)・25日(月)	竹島水族館 たけしますいぞくかん	5日(火)・12日(火)・19日(火)・26日(火)
いのちの海 うみ かがく科学館 かがくかん	5日(火)・12日(火) 19日(火)・26日(火)	ユトリーナ蒲郡 がまごおり	4日(月)・12日(火) 18日(月)・25日(月)
		海辺の文学 うみべぶんがく 記念館 きねんかん	5日(火)・12日(火) 19日(火)・26日(火)

Library	4, Mon.・18, Mon. 25, Mon.・28, Thu.	Community Center Shimin kaikan	5, Tue.・12, Tue. 19, Tue.・26, Tue.
Museum	4, Mon.・18, Mon. 19, Tue.・25, Mon.	Takeshima Aquarium	5, Tue.・12, Tue. 19, Tue.・26, Tue.
Inochino umi kagakukan	5, Tue.・12, Tue. 19, Tue.・26, Tue.	Yutorina Gamagori	4, Mon.・12, Tue. 18, Mon.・25, Mon.
		Umibeno bungaku kinenkan	5, Tue.・12, Tue. 19, Tue.・26, Tue.

2月の納期限 Deadline of tax payment in February

納期を守って、滞納のないように努めましょう。
Please meet a payment deadline and don't fall behind in payment.

税目	期限	Tax items	Deadline
固定資産税・都市計画税 4期分 こていしさんぜい としけいかくぜい きぶん	2月28日(木) がつ にち もく	Municipal government tax on real estate・City planning tax for 4th term	February,28, Thursday
国民健康保険税 8期分 こくみんけんこうほけんぜい きぶん	2月28日(木) がつ にち もく	National Health Insurance tax for 8th term	February,28, Thursday
後期高齢者医療保険料 8期分 こうきこうれいしゃいりょうほけんりょう きぶん	2月28日(木) がつ にち もく	Medical care insurance tax for the latter elders for 8th term	February,28, Thursday
介護保険料 6期分 かいごほけんりょう きぶん	2月28日(木) がつ にち もく	Public long-term care insurance for 6th term	February,28, Thursday

自治会に加入しましょう！ Let's join in Jichikai, Residents' association !

問い合わせ先 CONTACT
協働まちづくり課 Kyodomachidukurika
TEL 66-1179

自治会は一定の地区に住む人同士で、親睦を深めたり、結びつきを強くして、より安全・安心な暮らしを実現するための団体です。

【自治会に加入することのメリット】	・災害が起きた時、助け合い、避難所の運営を行います。
	・地域の楽しいイベントなどを開催します。
	・回覧板で地域の情報を知ることができます。
	・道路の改修や地域の様々な問題を集約して、市へ要望を出します。

まずは近所の人などに聞いてみましょう！

Jichikai is a group where local residents get to know each other and make a strong tie in order to realize a safer and securer life.

【Merits of joining in Jichikai】	・In case of disaster, help each other and operate refuge shelter.
	・Carry out local enjoyable events.
	・Get local information on a circular bulletin, Kairanban.
	・Put the demands of the local residents into shape and present them to Gamagori city.

Let's ask neighbors about Jichikai first !

Information

三河湾健康マラソン交通規制にご協力ください

Thanks for cooperation for traffic restrictions on Mikawawan Marathon

問い合わせ先 CONTACT
 体育課 Taiikuka
 TEL 66-1222

【とき】 2月10日(日)

市民会館スタート 午前9時40分～

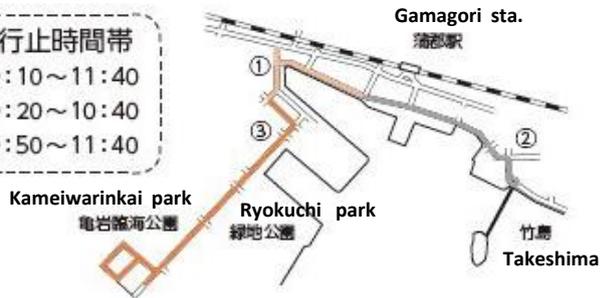
●バス利用者の皆さんへ

下記時間帯発着の路線バスは、う回運転(通過)になり、乗降できません。

東方面バス停	港町	竹島遊園	西方面バス停	竹島遊園	港町
西浦病院循環線	9:31	9:33	丸山病院循環線	10:00	
	10:31	10:33			
丸山住宅線	10:37	10:39	丸山住宅線(環状線)	10:30	

車両通行止時間帯

- ① 9:10～11:40
- ② 9:20～10:40
- ③ 9:50～11:40



【Date】 Feb. 10, Sunday. Start at 9:40, a.m in Shiminkaikan

●To Bus-users

Bus transportation will not be available during following time.

Closed to traffic

- ① 9:10～11:40
- ② 9:20～10:40
- ③ 9:50～11:40



East Bus stop	Minatomachi	Takeshima yuen	West Bus stop	Minatomachi	Takeshima yuen
Nishiura Hospital Line	9:31	9:33	Maruyama Hospital line	10:00	
	10:31	10:33	Maruyama Jutaku line	10:30	
Maruyama Jutaku Line	10:37	10:39	(Via Gamagori station)		

ごみ減量4コマ【わからないときでも安心 さんあ〜る】

Four-frame instruction for reducing trash [When you aren't sure, San aru will help you]

①

ごみ出し便利帳をどこにしまったっけ?
 あれがないと資源の分別がわからないわ。
 どうしよう。

Where is 'Gomidashi benri cho`?
 I don't know how to separate trash
 without the book. What can I do?



②

スマホアプリの「さんあ〜る」をダウンロードすると
 外でも検索できるので、資源ステーションにごみを
 出す時に見ながらできるので便利です。

Downloading app, "San aru", it'll be convenient to
 search the way of bringing and putting trash
 in "Shigen-station" when you need.

③

ごみ出し日のお知らせ機能もあるのね。
 たまに忘れちゃうから助かるわ。
 さっそくダウンロードしよう♪

'San aru' will be a reminder of the
 day of taking out the garbage too.
 That helps a lot.
 Let's download 'San aru' now ♪



④

ぜひ皆さんも使ってみてくださいね。
 詳しくは「蒲郡 さんあ〜る」で検索してください。
 Why don't you try the app?
 Please search, "Gamagori San aru".

Gamagori San aru

SEARCH

問い合わせ先 CONTACT 環境清掃課 Kankyoseisouka TEL57-4100

Information

日本語教室ボランティア募集

Japanese Class Volunteers Required

問い合わせ先 CONTACT
協働まちづくり課 Kyodomachidukurika
TEL 66-1179

外国人対象の日本語学習、学校の勉強、日本語能力試験対応へのサポートをします。外国語のスキルは問いません。

【ところ・とき・問い合わせ先】《勤労福祉会館》第1・3日曜日 村松 ☎080-5135-6336

《塩津公民館》毎週火・水曜日、第1・3土曜日、第2・4日曜日 三浦 ☎67-1553

※日曜日急募。初心者大歓迎。まずは見学してください。



Support Japanese learning, school learning and preparation for Japanese-Language Proficiency

Test for foreigners. No foreign language skills necessary.

【Place・Day・Contact】《Kinrufukushikaikan》First and third Sunday. Muramatsu ☎080-5135-6336

《Shiotsu kominkan》Every Tuesday and Wednesday, First and third Saturday, Second and fourth Sunday. Miura ☎67-1553

※Volunteers on Sunday urgently wanted. Beginners welcome. Please take a look first.

子どもを預かる有償ボランティア会員講習会

Lecture for paid volunteers who take care of Kids

問い合わせ先 CONTACT
子育て支援課 Kosodateshienka
TEL 66-1107

ファミリー・サポート・センター会員登録のための説明会・講習会です。

【とき】2月17日(日) 午後1時～5時 【ところ】がまごおり児童館 児童クラブ室

【対象】《まかせて会員》600円/時間:市内在住で子どもを預かれる方、園などの送迎ができる方

《おねがい会員》市内在住・在勤・在学の方 《どっちも会員》まかせて・おねがいを兼ねる方

【申し込み】2月13日(水)までに電話でファミリー・サポート・センター(がまごおり児童館内 ☎65-9399)へ。※託児利用できます。

Explanation of Family Support Center member enrollment and lecture will take place.

【Date】February, 17, Sunday. From 1:00, p.m. until 5:00, p.m. 【Place】Jido Club room in Gamagori Jidokan

【Objective】《Makasete kaiin》600 yen/hour :Persons who live in Gamagori and can take care of kids,

and/or pick up in nursery, etc. and take a kid home. 《Onegai kaiin》Persons who live, work or study in Gamagori

《Docchimo kaiin》Makasete as well as Onegai 【Application】Make an application by phone at Family Support Center by Feb. 13, Wed.

(In Gamagori Jidokan ☎65-9399)※Day care available on Feb.17.

語学補助員募集

Language assistant required

問い合わせ先 CONTACT
学校教育課 Gakkokyoikuka
TEL 66-1165

通訳や翻訳、日本語習得の補助をします。

《応募資格》・フィリピン語ができる方。・日本語検定2級以上を有する方。・日本人の場合は該当言語の能力の証明ができる方

《募集人数》若干名 《勤務時間》1日3～5時間、年間180日程度 《面接日》2月21日(木)午後

《申し込み》2月1日(金)～14日(木)に履歴書を直接、学校教育課へ。

Interprete, translate and assist learning Japanese. 《Qualifications》・Filipino skills ・Japanese-Language Proficiency Test N2 and higher.

・In case of a Japanese, Filipino language proficiency needs to be certified. 《The number of required persons》Several

《Working hours》3～5 hours per day, about 180 days per year. 《Interview date》Afternoon on Feb. 21, Thursday

《Application》Please bring a CV to Gakkokyoikuka directly from Feb.1, Friday until Feb.14, Thursday.

